

Dichiarazione di Conformità/ Statement of Compliance**Déclaration de conformité/ Konformitätserklärung****APEN GROUP S.p.A.**20060 Pessano con Bornago (MI)Via Isonzo, 1Tel +39.02.9596931 r.a.Fax +39.02.95742758Internet: <http://www.apengroup.com>

Il presente documento dichiara che la macchina / With this document we declare that the unit / Le présent document déclare que la machine / Im vorliegenden Dokument wird erklärt, dass das Gerät:

Modello: Cronotermostato serie SMART X WEB / SMART X EASY

Model: Chronothermostat series SMART X WEB / SMART X EASY

Modèle: Thermostat programmable de série SMART X WEB / SMART X EASY

Modell: Raumtemperaturregler Baureihen SMART X WEB / SMART X EASY

È stato progettato e costruito in conformità con le disposizioni delle Direttive Comunitarie:

Has been designed and manufactured in compliance with the prescriptions of the following EC Directives:

A été conçue et fabriquée conformément aux dispositions des Directives Communautaires :

Projektiert und gebaut gemäß den folgenden EG-Richtlinien:

Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/UE****Directive de compatibilité électromagnétique 2014/30/UE****EMV-Richtlinie 2014/30/EU: Elektromagnetische Verträglichkeit****Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE****Low Voltage Directive 2014/35/UE****Directive Basse Tension 2014/35/UE****Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU****Direttiva RoHS II 2011/65/UE e RoHS III 2015/863/UE****RoHS II 2011/65/UE and RoHS III 2015/863/UE Directives****Directive RoHS II 2011/65/UE****RoHS II-Richtlinie 2011/65/EU**

Qualora la macchina dovesse essere integrata in un impianto (macchine combinate), il costruttore vieta la messa in servizio della stessa se prima, l'impianto di cui farà parte non verrà dichiarato conforme alle sopracitate disposizioni (Allegato IIB della Direttiva Macchine).

If the unit is to be installed into an equipment (combined), the manufacturer disclaims any responsibility if this equipment is not previously declared compliant with the requirements specified in Annex IIB of above said Machinery Directive.

Si la machine doit être intégrée dans un équipement (machines combinées), le fabricant interdit la mise en service de celle-ci si l'équipement dont elle fera partie n'est au préalable pas déclaré conforme aux dispositions citées ci-dessus (Annexe IIB de la Directive Machines).

Falls die Maschine in eine Anlage eingebaut werden sollte (Kombimaschinen), verbietet der Hersteller die Inbetriebnahme derselben, falls die Anlage, von der die Maschine ein Teil werden soll, zuvor nicht konform mit den oben genannten Bestimmungen erklärt wird (Anlage IIB der Maschinenrichtlinie).

Pessano con Bornago

Apen Group S.p.A.*Mariagiovanna Ripamonti***CODICE****MATRICOLA**

SCHEDA PRODOTTO

Reg. EU/811/2013

Identificativo del modello SMART X WEB / SMART X EASY

Tipo di apparecchio	Configurazione dello SMART X	Classe	Contributo all'efficienza energetica stagionale in %
Caldaia con temperatura di mandata a punto fisso	ON/OFF (Regolazione = ON/OFF)	I	1%
Caldaia con temperatura di mandata variabile	modulazione della temperatura di mandata effettuata sulla sola temperatura ambiente (Regolazione = PID)	V	3%
	modulazione della temperatura di mandata effettuata con almeno 3 punti di temperatura ambiente (collegamento minimo di 2 sonde remote) (Regolazione = PID)	VIII	5%

Classe I	Termostato ambiente acceso/spento: un termostato ambiente che controlla il funzionamento acceso/spento di un apparecchio di riscaldamento. I parametri di prestazione, compreso il differenziale di commutazione e la precisione del controllo della temperatura ambiente, sono determinati dalla costruzione meccanica del termostato.
Classe V	Termostato ambiente modulante, da utilizzare con apparecchi di riscaldamento modulanti: un termostato ambiente elettronico che varia la temperatura di mandata dell'acqua in uscita dall'apparecchio di riscaldamento in base alla deviazione della temperatura ambiente misurata dal set point del termostato stesso. Il controllo si ottiene modulando la potenza dell'apparecchio di riscaldamento.
Classe VIII	Controllo della temperatura ambiente multisensore, da utilizzare con apparecchi di riscaldamento modulanti: un controllo elettronico, dotato di 3 o più sensori ambiente che varia la temperatura di mandata dell'acqua in uscita dall'apparecchio di riscaldamento in base alla deviazione aggregata della temperatura ambiente misurata dai setpoint del termostato stesso. Il controllo si ottiene modulando la potenza dell'apparecchio di riscaldamento.

DATI TECNICI

Tensione di alimentazione	12 Vdc (+10% / -15%)
Batteria tampone	1 x tipo CR 2032
Connessioni	14 morsetti a vite + 1 connettore RJ45
Scala di regolazione temperatura	-10,0 °C + +90,0 °C
Risoluzione scala di temperatura	0,1 K
Aggiornamento temperatura	1 volta ogni 10 secondi
Temperatura di esercizio	-15 °C + +60 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 °C + +60 °C
Grado di protezione	IP30D
Installazione	incasso in scatola a 6 moduli tipo 506 mediante 3 viti, oppure a filo parete mediante 2 viti
Dimensioni	140 x 107,5 x 53

Normative di riferimento per marcatura CE

EMC EN 61000-6-3 + A1

Direttive di riferimento

LVD EN 60730-1 / EN 60730-2-9 / EN 60730-2-7

PRODUCT DATASHEET

Reg. EU/811/2013

Model ID SMART X WEB / SMART X EASY

Type of equipment	Configuration of SMART X	Class	Contribution to seasonal energy efficiency in %
Boiler with fixed-point flow temperature	ON/OFF (Adjustment = ON/OFF)	I	1%
Boiler with variable flow temperature	flow temperature modulation set on room temperature only (Adjustment = PID)	V	3%
	flow temperature modulation set on a minimum of 3 room temperature points (minimum connection of 2 remote probes) (Adjustment = PID)	VIII	5%

Class I	Room thermostat on/off: a room thermostat that controls the on/off operation of a heating appliance. Performance parameters, including switching differential and accuracy of room temperature control, are determined by the mechanical construction of the thermostat.
Class V	Modulating room thermostat, for use with modulating heating appliances: an electronic room thermostat that varies the flow temperature of the water leaving the heating appliance according to the deviation of the room temperature measured from the thermostat set point. Control is achieved by modulating the power of the heating appliance.
Class VIII	Multisensor room temperature control, for use with modulating heating appliances: an electronic control, equipped with 3 or more room sensors, that varies the flow temperature of the water leaving the heating appliance according to the aggregate deviation of the room temperature measured on the set-points of the self-same thermostat. Control is achieved by modulating the power of the heating appliance.

TECHNICAL DATA

Power supply	12 Vdc (+10% / -15%)
Buffer battery	1 x tipo CR 2032
Connections	14 bornes à vis + 1 connecteur RJ45
Temperature regulation range	-10,0 °C + +90,0 °C
Temperature range resolution	0,1 K
Temperature update	1 time every 10 seconds
Operating temperature	-15 °C + +60 °C
Storage temperature	-20 °C + +60 °C
Type of insulation	IP30D
Installation	fitted inside a type 506, 6 module box by means of 3 screws or wall fitted by means of 2 screws
Dimensions	140 x 107,5 x 53

Reference standards for EC marking

EMC EN 61000-6-3 + A1

Reference directives

LVD EN 60730-1 / EN 60730-2-9 / EN 60730-2-7

FICHE DU PRODUIT

Reg. EU/811/2013

Identifiant du modèle SMART X WEB / SMART X EASY

Type d'appareil	Configuration du SMART X	Classe	Contribution à l'efficacité énergétique saisonnière en %
Chaudière avec température de refoulement à point fixe	ON/OFF (Réglage = ON/OFF)	I	1%
Chaudière avec température de refoulement variable	modulation de la température de refoulement en fonction de la température ambiante uniquement (Réglage = PID)	V	3%
	modulation de la température de refoulement avec au moins 3 points de température ambiante (connexion minimale de 2 sondes à distance) (Réglage = PID)	VIII	5%

DONNÉES TECHNIQUES

Classe I	Thermostat d'ambiance allumé/éteint : un thermostat d'ambiance qui commande le fonctionnement allumé/éteint d'un appareil de chauffage. Les paramètres de performance, y compris le différentiel de commutation et la précision du contrôle de la température ambiante, sont déterminés par la construction mécanique du thermostat.	Tension d'alimentation	12 Vdc (+10% / -15%)
		Batterie tampon	1 x tipo CR 2032
Classe V	Thermostat d'ambiance modulant pour utilisation avec des appareils de chauffage modulants : un thermostat d'ambiance électronique qui fait varier la température de refoulement de l'eau à la sortie de l'appareil de chauffage en fonction de l'écart de la température ambiante mesurée par rapport au point de consigne du thermostat. Le contrôle est obtenu en modulant la puissance de l'appareil de chauffage.	Connexions	14 bornes à vis + 1 connecteur RJ45
		Plage de réglage de la température	-10,0 °C + +90,0 °C
Classe VIII	Contrôle multicapteurs de la température ambiante pour utilisation avec des appareils de chauffage modulants : un contrôle électronique avec 3 capteurs d'ambiance ou plus qui fait varier la température de refoulement de l'eau à la sortie de l'appareil de chauffage en fonction de l'écart cumulé de la température ambiante mesurée par rapport aux points de consigne du thermostat. Le contrôle est obtenu en modulant la puissance de l'appareil de chauffage.	Résolution de la plage de température	0,1 K
		Actualisation de la température	1 fois toutes les 10 secondes
		Température de fonctionnement	-15 °C + +60 °C
		Température d'entreposage	-20 °C + +60 °C
		Degré de protection	IP30D
		Installation	encastré dans un boîtier à 6 modules de type 506 à l'aide de 3 vis ou bien fixé au mur à l'aide de 2 vis
		Dimensions	140 x 107,5 x 53
Normes de référence pour le marquage CE		EMC EN 61000-6-3 + A1	
Directives de référence		LVD EN 60730-1 / EN 60730-2-9 / EN 60730-2-7	

PRODUKTDATENBLATT

Reg. EU/811/2013

Bezeichnung des Modells SMART X WEB / SMART X EASY

Gerätetyp	Konfiguration des SMART X	Klasse	Beitrag zur saisonalen Energieleistungsfähigkeit in %
Kessel mit Festpunkt-Zuleitungstemperatur	ON/OFF (Regulierung = ON/OFF)	I	1%
Kessel mit variabler Zuleitungstemperatur	Modulation der Zuleitungstemperatur nur in Abhängigkeit von der Raumtemperatur (Regulierung = PID)	V	3%
	Modulation der Zuleitungstemperatur mit mindestens 3 Raumtemperaturpunkten (Anschluss von mindestens 2 Fernfühler) (Regulierung = PID)	VIII	5%

TECHNISCHE DATEN

Klasse I	Raumthermostat ein/aus: Ein Raumthermostat, der den Ein- und Ausschaltvorgang eines Heizgeräts steuert. Die Leistungsparameter, einschließlich der Schaltdifferenzial und der Genauigkeit der Raumtemperaturregelung, werden durch den mechanischen Aufbau des Thermostats bestimmt.	Versorgungsspannung	12 Vdc (+10% / -15%)
		Pufferbatterie	1 x tipo CR 2032
Klasse V	Modulierender Raumthermostat zur Verwendung mit modulierenden Heizgeräten: ein elektronischer Raumthermostat, der die WasserZuleitungstemperatur am Auslass des Heizgeräts in Abhängigkeit von der Abweichung der gemessenen Raumtemperatur vom Thermostat-Sollwert variiert. Die Regelung erfolgt durch die Modulation der Leistung des Heizgeräts.	Anschlüsse	4 Schraubklemmen + 1 RJ45-Steckverbinder
		Temperatur-Einstellbereich	-10,0 °C + +90,0 °C
Klasse VIII	Multi-Sensor-Raumtemperaturregelung zur Verwendung mit modulierenden Heizgeräten: ein elektronischer Regler mit 3 oder mehr Raumsensoren, der die WasserZuleitungstemperatur am Auslass des Heizgeräts in Abhängigkeit von der Gesamtabweichung der gemessenen Raumtemperatur von den Thermostat-Sollwerten variiert. Die Regelung erfolgt durch die Modulation der Leistung des Heizgeräts.	Auflösung Temperaturskala	0,1 K
		Temperaturaktualisierung	1 Mal alle 10 Sekunden
		Betriebstemperatur	-15 °C + +60 °C
		Lagertemperatur	-20 °C + +60 °C
		Isolierung	IP30D
		Einbau	Unterputzdose für 6 Module Typ 506 mit 3 Schrauben oder wandbündig mit 2 Schrauben
		Abmessungen	140 x 107,5 x 53
Bestimmungen bezüglich CE-Kennzeichnung		EMC EN 61000-6-3 + A1	
Angewendete Richtlinien		LVD EN 60730-1 / EN 60730-2-9 / EN 60730-2-7	

AVVERTENZE per lo SMALTIMENTO**Smaltimento dell'imballaggio**

L'imballaggio protegge il prodotto da danni da trasporto. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Rivolgersi presso il rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione comunale per ottenere informazioni sullo smaltimento.

Smaltimento del prodotto fuori uso

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici ("Waste electrical and electronic equipment – WEEE/RAEE"). Questa Direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

I RAEE contengono sia sostanze inquinanti (che possono avere un impatto negativo sull'ambiente) sia materie prime (che possono essere riutilizzate). E' perciò necessario sottoporre i RAEE ad apposite operazioni di trattamento, per rimuovere e smaltire in modo sicuro le sostanze inquinanti ed estrarre e riciclare le materie prime. E' vietato smaltire i RAEE nella spazzatura indifferenziata. Queste operazioni agevolano il recupero e il riciclaggio delle materiali, riducendo in tal modo l'impatto ambientale.

INFORMAZIONI PER LO SMALTIMENTO valide per l'ITALIA (Decreto Legislativo 49/2014)

Il cronotermostato Smart è un apparecchiatura elettrica ed elettronica di tipo domestico (RAEE "domestico"). Tali tipi di apparecchiature devono essere conferite, a fine vita, a cura dell'utente, presso i Centri di Raccolta (chiamati anche isole ecologiche, piattaforme ecologiche, etc.) allestiti dai Comuni o dagli Enti Locali. Lo smaltimento del prodotto al di fuori dei Centri di Raccolta costituisce reato passibile di sanzioni amministrative e penali. Per i RAEE domestici si ricorda che all'atto di acquisto una nuova apparecchiatura, si può consegnare il RAEE al negoziante o al distributore, che è tenuto a ritirarlo gratuitamente (ritiro "uno contro uno") a patto che il nuovo apparecchio sia dello stesso tipo e svolga le stesse funzioni di quello reso.

INFORMAZIONI PER LO SMALTIMENTO valide per l'estero (PAESI EU ad esclusione dell'Italia)

La Direttiva Europea 2002/96/CE prevede il recepimento in ognuno negli stati membri UE. Vi possono essere modalità di applicazione diverse nei vari stati, anche in termini di modalità di conferimento del rifiuto in funzione della tipologia (RAEE Domestico o Professionale). A tal proposito, in caso di dismissione del prodotto, vi invitiamo a contattare il vostro distributore o il vostro installatore per ottenere informazioni sul corretto smaltimento, nel rispetto della legislazione vigente nel paese di installazione.

WARNINGS ON DISPOSAL**Packing material disposal**

The packing safeguards the product from transport damages. All the materials used are environmentally friendly and recyclable. Please contact a specialised distributor or your local administration for more information on waste disposal.

Disposal of end-of-life products

This equipment is marked in compliance with European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE). This Directive defines the rules for collecting and recycling waste equipments throughout the entire territory of the European Union.

WEEE contains both pollutants (which can have a negative impact on the environment) and raw materials (which can be reused). It is therefore necessary to subject WEEE to special treatment operations in order to remove and dispose of pollutants safely and to extract and recycle raw materials. It is forbidden to dispose of WEEE as undifferentiated waste. These operations facilitate recovery and recycling of the materials, thus reducing the environmental impact.

INFORMATION FOR DISPOSAL valid in ITALY (Legislative Decree 49/2014)

The Smart chronothermostat is classified as belonging to the category of household electrical and electronic equipment (household type WEEE). At the end of their life, users shall dispose of this type of equipment at the Collection Centres (also called ecological islands, ecological platforms, etc.) set up by the municipalities or local authorities. Disposal of the product outside the Collection Centres constitutes a violation liable to administrative and penal sanctions.

In case of household type WEEE, users are reminded that when purchasing a new appliance, it can be handed over to the retailer or distributor, who is obliged to take it back free of charge ("one-for-one" take-back) as long as the new appliance is of the same type and performs the same functions as the one returned.

INFORMATION FOR DISPOSAL valid abroad (EU COUNTRIES except Italy)

The European Directive 2002/96/EC shall be implemented in every EU member state. There may be different application modalities for the various member states, even in terms of modality for waste disposal depending on its type (Household or Professional WEEE). To this regard at the end of the life of the product, we highly recommend you call the distributor or installer so as to obtain information on the correct disposal, in compliance with the existing laws of the installation country.

AVERTISSEMENTS pour l'ÉLIMINATION**Élimination de l'emballage**

L'emballage protège le produit de tout dommage lors du transport. Tous les matériaux utilisés sont éocompatibles et recyclables. S'adresser au revendeur spécialisé ou à la municipalité de référence afin d'obtenir des renseignements concernant l'élimination.

Élimination du produit hors service

Cet appareil est doté de vignette conformément à la Directive européenne 2002/96/CE en matière d'équipements électriques et électroniques (« Waste electrical and electronic equipment – WEEE/DEEE »). Cette Directive établit les réglementations en matière de collecte et recyclage des équipements démantelés valables dans tout le territoire de l'Union Européenne.

Les DEEE contiennent à la fois des polluants (qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement) et des matières premières (qui peuvent être réutilisées). Il est donc nécessaire de soumettre les DEEE à des opérations de traitement spéciales afin d'éliminer et de jeter les polluants en toute sécurité et d'extraire et de recycler les matières premières. Il est interdit de jeter les DEEE dans des déchets non différenciés. Ces opérations contribuent à la récupération et au recyclage des matériaux, en réduisant l'empreinte environnementale des produits.

INFORMATIONS POUR L'ÉLIMINATION valables en Italie (Décret Législatif 49/2014)

Le chronothermostat Smart est un appareil électrique et électronique de type ménager (DEEE « ménager »). Ces types d'appareils doivent être livrés, en fin de vie, par l'utilisateur aux Centres de Collecte (également appelés îles écologiques, plateformes écologiques, etc.) mis en place par les Municipalités ou les Autorités Locales. Toute élimination du produit non réalisée auprès des Centres de Collecte constitue une infraction passible de sanctions administratives et pénales.

En ce qui concerne les DEEE ménagers, il est rappelé que lors de l'achat d'un nouvel appareil, il est possible de remettre les DEEE au détaillant ou au distributeur, qui est tenu de les reprendre gratuitement (reprise « un pour un »), à condition que le nouvel appareil soit du même type et remplisse les mêmes fonctions que celui qui a été rendu.

INFORMATIONS POUR L'ÉLIMINATION valables à l'étranger (PAYS MEMBRES DE L'UE sauf l'Italie)

La Directive Européenne 2002/96/CE prévoit la transposition dans chaque État membre de l'UE. Les modalités d'application peuvent différer selon les pays, même en termes de modes de remise du déchet selon la typologie (DEEE domestique ou professionnel). À ce sujet en cas de démantèlement du produit, veuillez contacter votre distributeur ou installateur pour tout renseignement concernant une élimination correcte, conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'installation.

WARNHINWEISE für die ENTSORGUNG**Entsorgung der Verpackung**

Die Verpackung schützt das Produkt vor Transportschäden. Alle verwendeten Materialien sind umweltverträglich und recycelbar. Für Informationen bezüglich der Entsorgung sich an den Fachhändler oder an die lokale Stadtverwaltung wenden.

Entsorgung des außer Betrieb gesetzten Produkts

Dieses Gerät verfügt über die Kennzeichnung gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte („Waste electrical and electronic equipment – WEEE“). Diese Richtlinie legt die in der gesamten Europäischen Union gültigen Normen für das Sammeln und Recycling von Altgeräten fest.

Die Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten sowohl Schadstoffe (die sich negativ auf die Umwelt auswirken können) als auch Rohstoffe (die wiederverwendet werden können). Es ist daher erforderlich, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte spezifischen Verfahren zu unterziehen, um dabei die Schadstoffe sicher zu entfernen und zu entsorgen und die Rohstoffe rückgewinnen und neu verwerten zu können. Es ist verboten, die Elektro- und Elektronikaltgeräte im Restmüll zu entsorgen. Diese Vorgangsweisen erleichtern die Rückgewinnung und das Recycling der Materialien und mindern so die Umweltbelastung.

Für ITALIEN geltende INFORMATIONEN BEZÜGLICH DER ENTSORGUNG (Gesetzesdekret 49/2014)

Der Smart Raumtemperaturregler ist ein elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät (WEEE „Haushalt“). Diese Geräte müssen am Ende ihrer Lebensdauer vom Benutzer bei den von den Gemeinden oder lokalen Behörden eingerichteten Sammelstellen (auch Öko-Inseln, Öko-Plattformen usw. genannt) abgegeben werden. Die Entsorgung des Produkts außerhalb der Sammelstellen eine Straftat darstellt, die mit verwaltungs- und strafrechtlichen Sanktionen geahndet wird.

In Bezug auf Elektro- und Elektronik-Altgeräte aus Haushalten wird daran erinnert, dass man beim Kauf eines neuen Geräts die Elektro- und Elektronik-Altgeräte dem Einzelhändler oder Vertreiber übergeben kann, der verpflichtet ist, sie kostenlos zurückzunehmen („Eins-zu-eins“-Rücknahme), sofern das neue Gerät vom gleichen Typ ist und die gleichen Funktionen erfüllt wie das zurückgegebene Gerät.

Für andere Länder geltende INFORMATIONEN BEZÜGLICH DER ENTSORGUNG (EU-Länder mit Ausnahme von Italien).

Die Europäische Richtlinie 2002/96/EG sieht die Verpflichtung der entsprechenden Umsetzung in allen EU-Mitgliedstaaten vor. Es kann verschiedene Anwendungsbestimmungen in den unterschiedlichen Ländern geben, auch was die Abfallentsorgung je nach Typ (Haushaltsgerät oder Gerät für die gewerbliche Nutzung) anbelangt. In diesem Zusammenhang, wenn das Produkt entsorgt werden soll, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder Ihrem Installateur in Verbindung, um Informationen zur korrekten Entsorgung in Übereinstimmung mit der im Installationsland geltenden Gesetzgebung zu erhalten.